

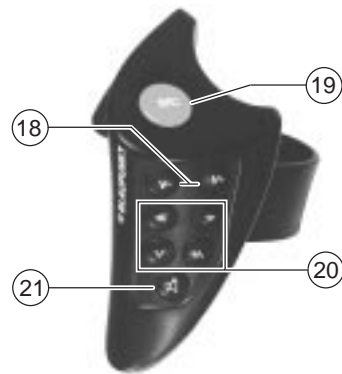
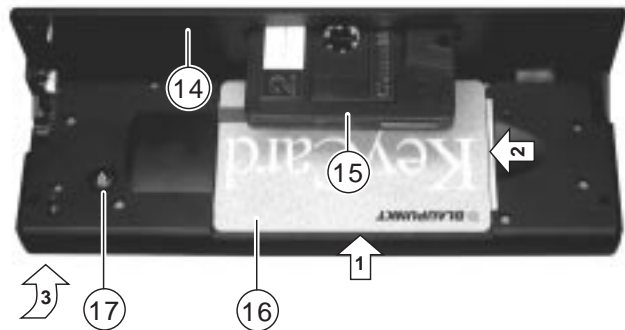
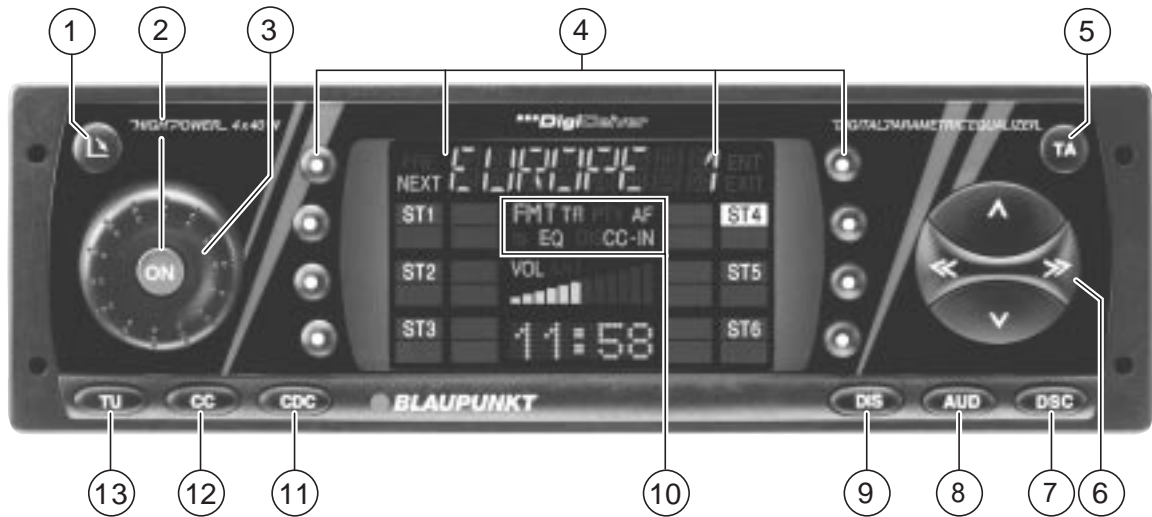
Radio / Cassette

Chicago RCM 169  
Hannover 2000 DJ  
Kansas DJ  
Montreal RCM 169  
Paris RCM 169

Instrucciones de manejo



 **BLAUPUNKT**  
Bosch Gruppe



Chicago RCM 169

Option / Optional /  
Tilval / Optie /  
Opcional / Opção:

Hannover 2000 DJ  
Kansas DJ  
Montreal RCM 169  
Paris RCM 169

<b>Informaciones breves .....</b>	<b>251</b>	<b>Adaptar la legibilidad del display ..</b>	<b>265</b>	Repetir títulos con RPT .....	276
<b>Mando a distancia RC08 .....</b>	<b>260</b>	<b>Modo Radio con RDS .....</b>	<b>266</b>	Marcha rápida de la cinta .....	276
<b>Información importante .....</b>	<b>261</b>	AF – Frecuencia alternativa .....	266	Escuchar la radio con Radio Monitor (RM) durante la marcha rápida de la cinta ..	276
Antes de comenzar .....	261	REG – Regional .....	266	Saltar automáticamente pausas de una cinta con Blank Skip (BLS) .....	276
Seguridad durante la circulación .....	261	Seleccionar la banda de ondas .....	267	Indicaciones de cuidado .....	276
Instalación .....	261	Sintonización de emisoras .....	267	<b>Modo Cambiadiscos .....</b>	<b>277</b>
Supresión del sonido para hablar por teléfono .....	261	Memorizar emisoras .....	268	Activar el modo Cambiadiscos .....	277
Accesorios .....	261	Modificar la sensibilidad de la sintonía automática .....	270	Seleccionar el tipo de indicación .....	277
Garantía .....	261	Conmutar estéreo-mono (FM) .....	270	Seleccionar discos y títulos .....	278
Información telefónica internacional ..	262	Conmutación automática del ancho de bandas (SHARX) .....	270	Repetir títulos/discos con RPT .....	278
<b>Sistema de protección antirrobo mediante tarjeta KeyCard .....</b>	<b>262</b>	PTY – Tipo de programa .....	270	TPM (Track-Program-Memory) .....	278
Puesta en marcha del equipo .....	262	Tipos de programa .....	270	MIX .....	279
Extraer la tarjeta KeyCard .....	263	<b>Recepción de noticias de tráfico con RDS-EON .....</b>	<b>273</b>	SCAN .....	279
“Inicializar” una segunda tarjeta KeyCard /cambiar la KeyCard .....	263	Activar/desactivar la preferencia para programas de tráfico .....	273	Asignar un nombre a los discos .....	279
Visualización de los datos del pasaporte de la radio .....	263	Tono de aviso .....	273	Borrar el nombre de un disco/ memoria TPM con DSC-UPDATE .....	280
Short Additional Memory (S.A.M.) .....	263	Desactivar el tono de aviso .....	273	<b>Reloj - Hora .....</b>	<b>281</b>
Turn On Message (T.O.M.) .....	264	Inicio de la sintonización auto-mática (Modo Cinta) .....	273	Corregir la hora después de un corte de tensión .....	281
Indicación óptica como protección antirrobo .....	264	Regular el volumen para las noticias de tráfico y el tono de aviso .....	273	Desactivar la corrección de la hora ....	281
Cuidado de la KeyCard .....	264	<b>Modo de cinta .....</b>	<b>274</b>	<b>Ajustes del ecualizador .....</b>	<b>282</b>
Pérdida o deterioro de la KeyCard .....	264	Dolby B NR .....	274	<b>Programación con DSC .....</b>	<b>284</b>
Inicializar de una nueva tarjeta KeyCard .....	264	Seleccionar el tipo de indicación .....	274	Lista de los ajustes básicos de fábrica con DSC .....	287
Introducción de datos errónea .....	265	Cambiar de cara (Reverse) .....	275	Datos técnicos .....	287
<b>Seleccionar el modo de funcionamiento .....</b>	<b>265</b>	Reproducir brevemente títulos de cintas con SCAN .....	275	Glosario .....	288
		Seleccionar títulos con S-CPS .....	275	<b>Índice alfabético .....</b>	<b>290</b>
				<b>Instrucciones de instalación .....</b>	<b>333</b>

### ① Desbloquear la unidad de mando abatible

Cuando la unidad de mando esté desbloqueada se pueden introducir o extraer tanto la tarjeta KeyCard como una cinta.

Pulse la tecla ① para desbloquear la unidad de mando, ésta se hunde. La unidad de mando no se puede quitar y no se debe utilizar como si fuera una bandeja. Para bloquearla, empuje en su parte extrema (flecha 3).



**Por razones de seguridad, mantenga siempre bloqueada la unidad de mando mientras circula. Para evitar robos, siempre que salga del vehículo abra la unidad de mando y extraiga la tarjeta KeyCard.**

### ② ON

#### Encender el equipo:

Cuando la tarjeta KeyCard esté introducida, pulse brevemente **ON**. El equipo se enciende en el modo seleccionado en último lugar y reproduce el sonido en el volumen ajustado previamente.



#### Apagar el equipo:

Pulse **ON** durante 1 seg. aproximadamente.



Vd. puede adaptar la legibilidad del display a su ángulo de observación. En caso necesario, consulte el punto “Adaptar la legibilidad del display”.

#### Activar/desactivar la reproducción del sonido:

Pulse brevemente **ON**. Si la reproducción del sonido está desactivada, se visualiza en el display la indicación “MUTE” (supresión del sonido).

Se puede volver a activar el sonido girando el botón para el volumen ③.

#### Encender/apagar con la tarjeta Key-Card:

El equipo puede encenderse/apagarse introduciendo o extrayendo la tarjeta KeyCard.

Para hacerlo, consulte el punto ⑩ de las instrucciones breves “Sistema de protección antirrobo mediante tarjeta KeyCard”.

#### Encendido/apagado mediante el encendido del vehículo:

Si el equipo está debidamente conectado, es posible encenderlo y apagarlo mediante el encendido del vehículo. Después de apagar el encendido del vehículo, suena un doble pitido para recordarle que retire la KeyCard antes de salir de su vehículo.

#### Encendido con el encendido del vehículo apagado:

Si el encendido está apagado (la tarjeta KeyCard está insertada), el equipo se puede seguir manejando de la manera siguiente:

Pulse **ON** después de escuchar el doble pitido. El equipo se enciende. Después de aproximadamente una hora de funcionamiento se apagará automáticamente a fin de proteger la batería del vehículo.

## Informaciones breves

### 3 Modificar el volumen

Girando el botón se puede modificar el volumen.



El valor ajustado aparece indicado en el display. Al encender el equipo, éste reproduce el sonido en el volumen ajustado previamente (ON VOL).

Vd. puede modificar ON VOL (consulte el punto "Programación con DSC - ON VOL").

### 4 Teclas multifuncionales / Display

Tecla multifuncional = tecla de múltiples funciones.

Vd. puede seleccionar las funciones que aparecen en el display.

#### Modo Radio

En el modo Radio Vd. puede cambiar entre el nivel 1 y el nivel 2 del menú pulsando **TU**.

8 seg. después de pulsar la tecla por última vez, se regresa automáticamente al nivel 1.

### Nivel de menú 1

#### Teclas de estación y niveles de memoria



#### **NEXT - FM**

Para cambiar entre los niveles de memoria FM I, FM II, FM T.

#### **NEXT - AM (MW, LW)**

Para cambiar entre las bandas de ondas MW y LW.

#### **ST1 - ST6**

En este nivel de menú se pueden memorizar programas de radio en los niveles de FM I, II y "T".

En las bandas MW y LW se pueden memorizar en cada una 6 emisoras.

**Memorizar una emisora** - Mantenga pulsada una tecla de estación ST1 - ST6 hasta que se escuche de nuevo el programa (pitido).

**Llamar una emisora** - Sintonice la banda de ondas. En FM seleccione el nivel de memoria con **NEXT** y pulse brevemente la correspondiente tecla de estación.

### Nivel de menú 2

#### Ajustar las funciones de la radio



#### **NEXT - FM**

Para cambiar entre los niveles de memoria FM I, FM II, FM T.

#### **NEXT - AM (MW, LW)**

Para cambiar entre las bandas de ondas MW y LW.

#### **BND**

Para seleccionar la banda de ondas y los niveles de memoria (FM I, FM II, FM T, MW, LW).

#### **SCA - Scan**

a) Está **PTY** desactivado (letras visualizadas de forma normal y no de forma inversa.)

Pulse brevemente **SCA** (Radio Scan) - En el display se visualiza intermitentemente "SCAN" y la abreviatura de la emisora que se está reproduciendo. Se escuchan brevemente todas las

emisoras de la banda de ondas que se reciben.

Pulse **SCA** durante 1 seg. aproximadamente (Preset Scan) –

Suena un pitido, en el display se visualiza intermitentemente “SCAN” y la abreviatura de la emisora que se está reproduciendo.

Se escuchan brevemente las emisoras memorizadas en las teclas de estación que se reciben.

Para detener Radio Scan / Preset Scan:

Pulse de nuevo **SCA** o el balancín de sintonía.

b) Está PTY activado  
(letras visualizadas de forma inversa)



Pulse **SCA** –

Se reproducen brevemente las emisoras del tipo de programa PTY seleccionado.

### AF

(Frecuencia Alternativa en modo RDS)

Si en el display aparece la indicación “AF” de forma inversa, la radio busca automáticamente una frecuencia en la que se reciba mejor el mismo programa.

Para activar/desactivar AF: seleccione el nivel de menú 2 con **TU** y pulse brevemente **AF**.

### EXIT

Pulse la tecla brevemente para terminar/cancelar un proceso de ajuste.

### ENT (Enter)

Pulse la tecla brevemente para aceptar/memorizar un proceso de ajuste.

### TS (Travelstore)

Al pulsar **TS**, se produce una conmutación desde cualquier banda de ondas a FMT. Se memorizan automáticamente las seis emisoras más potentes que se reciben. Al concluir el proceso de memorizado, se sintoniza y reproduce la emisora más potente.

### PTY

(Programme Type = tipo de programa)

Con PTY las teclas de estación se convierten en teclas de tipo de programa.

Para ello, es imprescindible que en el display aparezca la indicación “PTY” de forma inversa (de no ser así, pulse **PTY**).

Ahora Vd. puede memorizar y seleccionar un tipo de programa, como p. ej. NOTICIAS, DEPORTES, POP con cualquier tecla de estación.

Seleccione los tipos de programa PTY con el balancín << >> y memorícelos con las teclas de estación (pulsándolas durante aproximadamente 2 seg., hasta que suene un pitido).

### REG (Función Regional)

Esta función está activada cuando se visualiza “REG” de forma inversa en el display.

Para activar/desactivar REG: seleccione el nivel de menú 2 con **TU** y pulse brevemente **REG**.

En caso necesario, consulte REG - Regional en la información detallada.

### Modo de cinta



En el modo de cinta, Vd. puede seleccionar las funciones de cinta con ayuda de las correspondientes teclas multifuncionales.

#### **REVERSE** - Cambiar de cara

Para cambiar a la otra pista (cara). En el display aparece indicada la cara que se está reproduciendo (Side A/B).

#### **SCA** (Scan)

Para reproducir brevemente los títulos de una cinta.


Para iniciar/finalizar Scan: pulse **SCA**. Cuando la función está activada se visualiza en el display la indicación "SCAN".

#### **RPT** (Repeat - repetir)

Para repetir el título que está escuchando o el siguiente. El título se estará repitiendo hasta que Vd. desactive la función RPT. Al extraer la cinta o al apagar el equipo Repeat finaliza automáticamente.

Para activar/desactivar la función Repeat: pulse **RPT**; al cambiar, la función activada se visualiza brevemente en el display

#### **Dolby B NR\***

Las cintas grabadas con Dolby B NR se reproducen en calidad óptima cuando el símbolo  aparece representado de forma inversa.

\* El sistema de supresión del ruido DOLBY ha sido desarrollado con la autorización de Dolby Laboratories. La palabra Dolby y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

#### **RM** (Radio-Monitor)

Para escuchar la radio durante la marcha rápida de la cinta. Cuando la indicación "RM" se visualiza de forma inversa, Vd. escuchará también la radio durante la marcha rápida de la cinta. Para activar / desactivar la función Radio - Monitor: pulse **RM**; al cambiar, la función activada se visualiza brevemente en el display.

#### **BLS** (Blank Skip)

Para saltar pausas de una cinta cuando "BLS" se indica de forma inversa. En el momento en el que en la reproducción de una cinta aparece una pausa de más de 10 segundos, se produce automáticamente un avance rápido de la cinta hasta llegar al siguiente título.

Para activar/desactivar la función Blank Skip: pulse **BLS**; al cambiar, la función activada se visualiza brevemente en el display.

### Modo Cambiadiscos



En el modo Cambiadiscos, Vd. puede seleccionar las correspondientes funciones con ayuda de las correspondientes teclas multifuncionales.

## MIX

Los títulos de un disco compacto se pueden reproducir en orden aleatorio. Pulsando la tecla **MIX**, Vd. puede seleccionar las siguientes funciones:

- MIX CD = Los títulos del disco compacto se reproducen en orden aleatorio.  
En el modo Cambiadiscos la selección de discos es numérica y la reproducción de títulos se realiza en orden aleatorio.
- MIX MAG = Todos los títulos del cambiador se reproducen en orden aleatorio.
- MIX OFF = Desactivar la función.

## SCA - Scan

Para escuchar brevemente los títulos de todos los discos compactos.

Iniciar Scan:

Pulse **SCA**. Se reproducen brevemente los títulos uno tras otro en orden ascendente. La duración de la reproducción se puede modificar. (Consulte "Programación con DSC – SCANTIME").

Finalizar Scan:

Pulse **SCA**. El equipo sigue reproduciendo el título que Vd. escuchó en último lugar.

## RPT - Repetir

Se pueden repetir discos compactos y títulos de CD.

Pulsando la tecla **RPT** se pueden seleccionar las siguientes funciones:

- REP TRCK = Repetir títulos
- REP CD = Repetir discos compactos
- RPT OFF = Desactivar la función.

## TPM - Track Program Memory

Para memorizar y reproducir los títulos preferidos de los discos. Se pueden administrar hasta 99 discos compactos con un máximo de 40 títulos. (Consulte el capítulo "Programación TPM").

## CLR

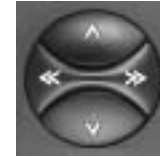
Para borrar la memoria TPM. (Consulte el capítulo "Borrar la memoria TPM").

- ⑤ **TA** (Traffic Announcement = preferencia para noticias de tráfico)  
Se visualiza "TP" cuando se recibe una emisora de tráfico.  
Se visualiza "TA" cuando está activada la preferencia para noticias de tráfico. Sólo se reproducen emisoras de tráfico. Para activar/desactivar la preferencia: pulse **TA**.  
Para finalizar el comunicado prematuramente: pulse **TA** o **EXIT**.

## ⑥ Balancín

### Modo Radio

Si Vd. pulsa el balancín en el nivel de menú 2, conmuta automáticamente al nivel 1.



### ▲/▼ Sintonización automática de emisoras

- ▲ hacia delante
- ▼ hacia atrás

<</>> hacia atrás/delante por etapas, (en FM sólo con las funciones AF y PTY desactivadas)

Sólo en FM:

<</>> hojear en las cadenas de emisoras con la función AF activada y PTY desactivada  
p. ej.: NDR 1, 2, 3, 4, N-JOY...



## Modo de cinta



**▲/▼** **Seleccionar títulos (S-CPS)**

**▲** **hacia delante**

**▼** **hacia atrás**

**>>** **avance rápido**

**<<** **retroceso rápido**

## Modo Cambiadiscos



**<</>>** **Seleccionar discos**

**>>** **hacia delante:** pulsando brevemente.

**<<** **hacia atrás:** pulsando brevemente.

**▲/▼** **Seleccionar títulos**

**▲** **hacia delante:** pulsando brevemente.

**CUE - avance rápido (audible):** manteniendo pulsada la tecla.

**▼** **hacia atrás:** pulsando breve y sucesivamente dos o más veces.

**Reinicio del título:** pulsando brevemente.

**REVIEW - retroceso rápido (audible):** manteniendo pulsada la tecla.

## **Funciones adicionales de la tecla balancín:**

Existe la posibilidad de efectuar otros ajustes con **AUD** <sup>8</sup>

**DSC-MODE** <sup>7</sup>

**PTY**

El requisito previo es que la correspondiente función esté activada.

### <sup>7</sup> **DSC (Direct Software Control)**

Con DSC Vd. puede adaptar los ajustes básicos programables. Una información más detallada, la encontrará en el punto "Programación con DSC".

### <sup>8</sup> **AUD**

Para ajustar los agudos (Treble), los graves, el balance (izquierda/derecha), fader (delante/detrás) y loudness.

Loudness = Una adaptación perceptible de los tonos graves al oído humano con el volumen bajo.

*Kansas DJ, Chicago RCM 169:*

Para los modos FM, AM, CD, AUX y TA se pueden memorizar en cada uno

diferentes ajustes básicos de agudos, graves y loudness.

## **Proceso de ajuste:**

Seleccione el modo de funcionamiento. Pulse una vez **AUD**, en el display aparece "BASS" y el valor ajustado.



Con **<</>>** Vd. puede seleccionar las distintas opciones.

Con **▲/▼** Vd. puede modificar los valores ajustados.

En el display se visualizan los valores ajustados y el último se memoriza automáticamente.

## **Peculiaridad loudness:**

Con el balancín **▲/▼** Vd. puede modificar los valores ajustados de LOUD 6 a LOUD OFF (función loudness desactivada).

## **Desactivar AUD:**

Pulse **EXIT**.

Si en 8 segundos no se lleva a cabo

ninguna modificación, AUD se desactiva automáticamente.

## **Función adicional**

Encender/apagar el ecualizador ( DPE ON/OFF):

Pulse **AUD** durante 2 seg. aproximadamente. En el display aparece brevemente “DPE ON” (encendido) o “DPE OFF” (apagado).

Una información más detallada la encontrará en el punto “Ajustes del ecualizador”.

## 9 **DIS**

Para seleccionar entre las diferentes posibilidades de indicación.

### Modo Radio

Pulse brevemente **DIS**:

- Nombre de la emisora sintonizada.
- Frecuencia actual.
- Identificativo PTY.

El requisito previo es que se reciba una emisora RDS con suficiente intensidad de campo.



Pulse **DIS** durante aproximadamente 2 segundos:

Cambia de las indicaciones de hora a la de banda de ondas (en FM también aparece el nivel de memoria).

### Modo de cinta

Pulse brevemente **DIS**:

se visualiza brevemente el tipo de indicación seleccionado.

“COUNTER” - contador de la cinta

“CLOCK” - reloj

“ELAPSED” - tiempo reproducido de la cara

“REMAIN” - tiempo restante de la cara

### Modo Cambiadiscos

Pulse brevemente **DIS**:

- Número del disco, número del título, hora.
- Número del disco, número del título y tiempo de reproducción.
- Nombre del disco, número del título.

## 10 **Display**



- NDR2 - Nombre de la emisora
- FM - Banda de ondas
- I, II, T - Nivel de memoria I, II o Travel-store
- TP, TA - TP = Traffic Program (se recibe una emisora de tráfico)  
- TA = Está activada la preferencia para las emisoras de tráfico
- PTY - Está activado el tipo de programa
- AF - Frecuencia alternativa con RDS
- lo - La sensibilidad de la sintonía automática se puede ajustar con DSC
- EQ - El ecualizador está encendido
- CC-IN - Está insertada una cinta en el equipo

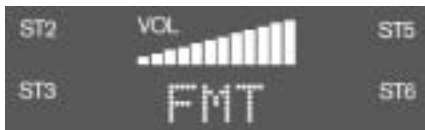


- SIDE A - Se reproduce la cara (pista) 1
- REV - Reverse ( cambiar de cara)
- SCA - Se reproducen brevemente los títulos de una cinta
- RPT - Función de repetición en el modo de cinta
- DD - La función Dolby B NR está activada
- RM - Escuchar la radio durante la marcha rápida de la cinta
- BLS - Saltar automáticamente las partes de la cinta que no están grabadas



- CD 10 T3 - Número del disco y número del título (modo cambiadiscos)
- o bien
- VIVALDI - Nombre del disco

- MIX - Los títulos del disco se pueden reproducir en orden aleatorio
- SCA - Se reproducen brevemente los títulos del disco
- RPT - Función de repetición en modo Cambiadiscos
- TPM - Memorizar y reproducir los títulos preferidos de los discos
- CLR - Borrar la memoria TPM



- FM I, II, T - Nivel de memoria FM o bien
- MW, LW - Banda de ondas o bien
- 00:20 - Tiempo (tiempo de reproducción) o bien
- 12:50 - Hora

- 11 **CDC**  
Cambia al modo Cambiadiscos (única-mente cuando el cambiadiscos está conectado).  
En caso de que el cambiadiscos no esté conectado, cambia a AUX. La condición es que en el menú DSC esté activada la función AUX ON.

- 12 **CC**  
Cambia al modo de cinta.
- 13 **TU (TUNER)**  
Cambia al modo Radio, para conmutar entre los niveles de memoria/ bandas de ondas FM I, FM II, TS (Travelstore), MW y LW.
- 14 **Compartimento para cintas**  
Inserte la cinta (cara A o 1ª mirando hacia arriba; con la parte abierta mirando hacia la derecha).

- 15 **Indicación óptica como protección antirrobo**  
Para que el diodo luminoso parpadee de forma visible a modo de protección antirrobo se deben cumplir los siguientes requisitos:  
El equipo debe estar apagado;  
la unidad de mando abierta;  
la tarjeta KeyCard extraída;  
la función LED ON activada en el menú DSC (ajustada de fábrica).  
Una información más detallada, la encontrará en el punto "Programación con DSC, LED ON/OFF".

### 16 Sistema de protección antirrobo mediante la tarjeta KeyCard

Para que el equipo funcione tiene que estar insertada una tarjeta KeyCard.



#### Insertar una tarjeta KeyCard

Pulse la tecla ① para desbloquear la unidad de mando, la unidad de mando se hunde.

Introduzca la **tarjeta KeyCard con la superficie de contacto mirando hacia abajo** (véase el dibujo).

Bloquee la unidad de mando.



Retire la tarjeta KeyCard en el orden de sucesión contrario.

Consulte la información detallada que aparece en el punto “Sistema de protección antirrobo mediante tarjeta KeyCard”.

### 17 Eject

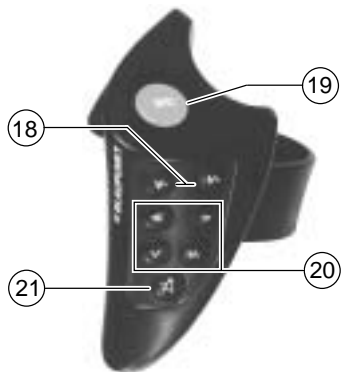
Pulse brevemente la tecla para expulsar la cinta; la cinta sale.



**Por razones de seguridad, mantenga siempre bloqueada la unidad de mando mientras circula. Para evitar robos, siempre que salga del vehículo abra la unidad de mando y extraiga la tarjeta KeyCard.**

# Mando a distancia RC08

Suministro: Chicago RCM 169  
Opción: Hannover 2000 DJ  
Kansas DJ  
Montreal RCM 169  
Paris RCM 169



⑱ **V- / V+**  
Para modificar el volumen.

⑲ **SRC (Source = fuente)**  
Para cambiar entre los modos de funcionamiento

- Radio
- CC (cinta)
- Modo Cambiadiscos (cuando el cambiadiscos esté conectado)

⑳ **Teclas <</>, ▲/▼**

Modo Radio

**Sintonía automática**

▲ hacia delante  
▼ hacia atrás

<</> hacia atrás/delante por etapas,  
(en FM sólo con la función AF desactivada)

Sólo en FM:

<</> hojear en las cadenas de emisoras con AF activada  
p. ej.: NDR 1, 2, 3, 4, N-JOY...

Modo de cinta

▲/▼ **Seleccionar títulos (S-CPS)**

▲ hacia delante  
▼ hacia atrás

>> avance rápido  
<< retroceso rápido

Modo Cambiadiscos

<</> **Seleccionar discos**

>> **hacia delante:** pulsando brevemente  
<< **hacia atrás:** pulsando brevemente

▲/▼ **Seleccionar títulos**

▲ **hacia delante:** pulsando brevemente.

**CUE - avance rápido (audible):** manteniendo pulsada la tecla.

▼ **hacia atrás:** pulsando breve y sucesivamente dos o más veces.

**Reinicio del título:** pulsando brevemente.

**REVIEW - retroceso rápido (audible):** manteniendo pulsada la tecla.

⑳ **🔇**

Para activar/desactivar la reproducción del sonido:

pulse brevemente 🔇. Cuando la reproducción del sonido está desactivada, aparece en el display la indicación "MUTE" (supresión del sonido).

Modo de cinta

Para activar/desactivar la reproducción del sonido:

pulse brevemente 🔇.

Para cambiar de pista:  
pulse 🔇 durante aprox. 1 seg.

## Antes de comenzar

Antes de poner en funcionamiento la radio, lea detenidamente la siguiente información.

## Seguridad durante la circulación

La seguridad durante la circulación tiene prioridad absoluta. Por esta razón, utilice siempre su equipo de radio de tal manera que sea capaz de reaccionar en todo momento ante la situación viaria que se le presente.

Considere que, ya a una velocidad de 50 km/h, se recorren 14 m en un segundo.

Le aconsejamos no operar la radio en situaciones críticas.

Las señales de alarma, como, p. ej., las de la policía o las de los bomberos, han de poder escucharse oportunamente y de forma segura dentro del vehículo.

Por eso, cuando esté circulando, le aconsejamos que escuche su programa a un volumen moderado.

## Instalación

Si Vd. mismo desea realizar la instalación o la ampliación de su equipo de radio, es imprescindible que lea previamente las instrucciones de instalación y conexión situadas al final del manual.

## Supresión del sonido para hablar por teléfono

Si Vd. tiene conectado un teléfono en el vehículo, puede desactivar automáticamente el sonido de la reproducción de la radio, de las cintas y los discos compactos cuando vaya a utilizar el teléfono (Telephone Mute). En el display aparece la indicación "PHONE".

Los programas de tráfico tienen preferencia cuando está activada la función "TA". Las noticias se cancelan pulsando la tecla **TA**.

## Accesorios

Utilice únicamente los accesorios y piezas de repuesto autorizados por Blaupunkt.

Vd. puede manejar con este aparato los siguientes artículos Blaupunkt:

### Mando a distancia RC 08



El mando a distancia de infrarrojos RC 08 permite efectuar las principales funciones desde el volante. Este mando a distancia pertenece al suministro de Chicago RCM 169 y se puede reequipar para los otros equipos.

## Amplificador

Todos los amplificadores Blaupunkt

## Cambiadiscos

Se pueden conectar directamente los siguientes cambiadiscos CDC-A 06, CDC-A 072, A 08.

Se pueden conectar mediante un cable adaptador 7 607 889 093 los cambiadiscos A 05, A 071.

El cambiadiscos CDC-A 08 pertenece al suministro del equipo Hannover 2000 DJ / Kansas DJ.

## Garantía

El alcance de la garantía está determinado por las disposiciones legales vigentes en el país donde se compra el equipo.

Independientemente de cuales sean estas disposiciones legales, Blaupunkt le ofrece 12 meses de garantía.

Si Vd. desea información más detallada relativa a la garantía, diríjase a su tienda especializada. Su recibo de compra le sirve como certificado de garantía.

## Información telefónica internacional

Si Vd. desea hacer alguna consulta sobre el manejo u obtener una información más detallada, llámenos.

Los números de teléfono y fax internacionales los encontrará en la última página de este manual.

En el suministro se incluye una tarjeta KeyCard.

La radio del vehículo también se puede operar con una segunda tarjeta KeyCard.

Si Vd. ha extraviado una tarjeta KeyCard o ésta ha sufrido daños, podrá adquirir una nueva en su comercio especializado.

Si Vd. emplea dos tarjetas KeyCard, se toman los ajustes de la primera tarjeta. No obstante, tiene la posibilidad de memorizar las siguientes funciones individualmente:

Ocupación de las teclas de estación, ajustes de graves, agudos (Treble), balance y fader, loudness, TA (volumen de las noticias), volumen del pitido, LOW-EQ, HIGH-EQ.

Además se queda memorizado el estado ajustado en último lugar de la banda de ondas, la sintonización de emisoras, la preferencia de las noticias de tráfico TA, AF, REG ON/OFF, SCAN-TIME, la sensibilidad de la búsqueda de emisoras, ON VOL (volumen inicial) y SHARX.

De esta manera, al introducir su tarjeta KeyCard localizará de nuevo el ajuste básico que Vd. haya seleccionado.

## Puesta en marcha del equipo

- Encienda el equipo pulsando **ON**.
- Pulse el botón ①, la unidad de mando se hunde.
- Inserte la tarjeta KeyCard con la superficie de contacto hacia abajo, como se muestra en el dibujo (flecha 1).



- Introduzca la tarjeta en el sentido de la flecha (2) y bloquee la unidad de mando (flecha 3).

El equipo ya está listo para su funcionamiento.

Si se inserta una tarjeta que el equipo no reconoce, se visualiza en el display la indicación "CARD ERR".

El equipo se apaga automáticamente al cabo de 10 segundos.

En caso de que Vd. haya introducido una tarjeta extraña al sistema (por ejemplo una tarjeta de teléfono o de crédito), aparece la indicación “WRONG KC” durante aproximadamente 2 segundos.

Extraiga la tarjeta errónea e introduzca una KeyCard que el sistema pueda reconocer.

- Pulse **ON** para encender el equipo.

## Extraer la tarjeta KeyCard

Desbloquee la unidad de mando; para hacerlo

- Pulse el botón ①, la unidad de mando se hunde.
- Tire de la tarjeta a la derecha hasta el tope y extráigala.
- Bloquee la unidad de mando.



**Por razones de seguridad, mantenga siempre bloqueada la unidad de mando mientras circula. Para evitar robos, siempre que salga del vehículo abra la unidad de mando y extraiga la tarjeta KeyCard.**

## “Inicializar” una segunda tarjeta KeyCard /cambiar la KeyCard

Se puede inicializar una tarjeta KeyCard a modo de tarjeta adicional siempre que el equipo esté funcionando con la primera tarjeta.

Si desea “inicializar” una segunda KeyCard:

- Introduzca la primera KeyCard y encienda el equipo.
- Pulse **DSC** y seleccione “LEARN KC” con  $\wedge/\vee$ .
- Pulse **<<** o **>>**.

El display cambia a “CHANGE”.

- Extraiga la primera KeyCard e introduzca la nueva tarjeta mientras se esté indicando “CHANGE”.

Después de “READY” o “LEARN KC”

- Pulse **DSC**.

Ahora también puede funcionar el equipo con la nueva tarjeta KeyCard.

Se pueden “inicializar” un máximo de dos tarjetas para este equipo.

Al inicializar una tercera tarjeta KeyCard, se anulará automáticamente la autorización de acceso de la KeyCard que no se utilizó al inicializar.

## Visualización de los datos del pasaporte de la radio

Vd. puede utilizar la KeyCard que se suministra con el equipo para visualizar en el display los datos del pasaporte de la radio, como son el nombre del equipo, el número del modelo (7 6 ...) y el número de serie. Los pasos correspondientes figuran en el capítulo “Programación con DSC – READ KC”.

## Short Additional Memory (S.A.M.)

= Breve información

La segunda KeyCard que puede adquirir en su comercio especializado le ofrece la posibilidad de, en el punto del menú DSC “READ KC”, leer en letras luminosas pasando por el display informaciones breves; p. ej. número de teléfono del taller, llamada de socorro del club automovilístico. Cualquier especialista equipado correspondientemente puede introducir un texto de libre elección con un máximo de 162 caracteres.



## Turn On Message (T.O.M.)

= Información inicial

La segunda KeyCard que Vd. puede adquirir en su comercio especializado le ofrece la posibilidad de visualizar una información inicial seleccionada después de cada encendido.

Cualquier especialista equipado correspondientemente puede introducir un texto de libre elección con un máximo de 48 caracteres.

Siempre que encienda el equipo con la segunda KeyCard se visualiza este texto. Condición: en el menú DSC tiene que estar activada la función TOM ON.

## Indicación óptica como protección antirrobo

### El diodo luminoso parpadea

Cuando su vehículo está aparcado y la tarjeta KeyCard sacada, el diodo luminoso puede parpadear como protección antirrobo. Para ello, es necesario que se cumplan los siguientes requisitos:

Las líneas de alimentación positiva y de tensión permanente tienen que estar conectadas debidamente, tal y como se describe en el correspondiente manual de instalación.

El equipo tiene que estar apagado; la uni-

dad de mando abierta; la KeyCard sacada; en el menú DSC tiene que estar activada "LED ON" (función ajustada de fábrica). En caso necesario, véase el capítulo "Programación con DSC –LED".

### Desactivar el parpadeo

Si Vd. desea apagar el parpadeo, cambie a "LED OFF" en el menú DSC.

## Cuidado de la KeyCard

El funcionamiento perfecto de las tarjetas está garantizado siempre que los contactos estén exentos de partículas ajenas. Evite tocar los contactos directamente con las manos.

En caso necesario, limpie los contactos de la tarjeta KeyCard con un bastoncillo de algodón impregnado en alcohol.

## Pérdida o deterioro de la KeyCard

Si no encuentra la tarjeta KeyCard suministrada con el equipo o está deteriorada, Vd. puede inicializar otra nueva tarjeta.

Puede adquirir la nueva KeyCard en su comercio especializado. Además necesita el código básico del equipo, que encontrará en el pasaporte de la radio del vehículo.

- ! Guarde el pasaporte de la radio en un
- lugar seguro, nunca dentro del vehículo.

## Inicializar de una nueva tarjeta KeyCard

- Introduzca la nueva KeyCard desconocida para el equipo y bloquee la unidad de mando.
- Pulse **ON**.
- En un periodo de 5 segundos pulse **TU** y **ST1**, en el display se visualiza "0000".
- Introduzca ahora el código básico de cuatro dígitos del pasaporte de la radio:
  - ∧/∨ - para introducir las cifras (pulsar correspondientemente)
  - << >> - para seleccionar el lugar de inserción.
- Después de haber introducido el código correcto, pulse **ENT**.

Si el equipo pasa a la reproducción, quiere decir que ha aceptado la nueva tarjeta KeyCard.

## Seleccionar el modo de funcionamiento

### Introducción de datos errónea

Si Vd. ha cometido algún error al introducir los datos, en el display aparece la indicación "CODE ERR".

Si ha introducido un código erróneo 3 veces consecutivas, se visualiza "WAIT 1h" en el display. Durante 1 hora el aparato se encuentra en modo de espera.

- Apague y vuelva a encender el equipo. Repita el proceso de inicialización introduciendo el código básico de forma correcta.

Puede seleccionar los modos de funcionamiento Radio (TU), Cinta (CC) y Cambiadiscos (CDC).

Sólo es posible seleccionar CC si hay una cinta insertada.

Sólo puede seleccionar CDC cuando haya conectado un cambiadiscos Blaupunkt A06, A 072, A 08 o bien A 05, A 071 y un cargador que contenga cuando menos un disco compacto.

Conmutar el tipo de funcionamiento:

- Pulse las teclas **TU**, **CC** o **CDC**.

Si Vd. pulsa otra vez TU, pasa al nivel de menú 2. En este nivel es posible ajustar funciones específicas de la radio. Al cabo de unos 8 segundos de efectuar la última operación, el sistema regresa automáticamente al nivel de menú 1.

## Adaptar la legibilidad del display

Vd. puede adaptar la legibilidad del display a su ángulo de observación.

Para hacerlo

- pulse **DSC**.
- Pulse en la parte inferior del balancín  $\nabla$  repetidas veces hasta que aparezca la indicación "ANGLE" en el display.



- Ajuste la mejor legibilidad a su posición con el balancín  $\langle\langle/\rangle\rangle$ .

Después de haber realizado un ajuste adecuado

- pulse **DSC**.

## Modo Radio con RDS (Radio Data System)

Con el servicio **Radio Data System**, Vd. disfrutará de mayor comodidad a la hora de escuchar la radio en FM.

Cada día hay más estaciones de radio que emiten información RDS junto con sus programas.

Tan pronto como la radio es capaz de identificar programas, visualiza en el display la abreviatura de la emisora, dado el caso, con el identificador regional p.ej. NDR1 NDS (Baja Sajonia).

Con RDS, las teclas de estaciones se convierten en teclas de programas. De este modo, Vd. sabe perfectamente cuáles son los programas sintonizados lo que le permite seleccionar de forma directa el programa deseado.

RDS también le ofrece otras ventajas:

### AF – Frecuencia alternativa

La función AF (frecuencia alternativa) se encarga de sintonizar automáticamente la frecuencia del programa seleccionado que mejor se recibe.

Activar/desactivar la función AF:

En modo Radio

- Pulse la tecla **TU**, se visualiza el nivel de menú 2.
- Pulse brevemente la tecla **AF**.

Esta función está activada cuando se ilumina la indicación "AF" en el display.



Aparece indicado "AF" de forma inversa en la tecla correspondiente.



El sonido de la radio puede quedar suprimido mientras se está buscando el programa de mejor recepción.

Si al encender el equipo o llamar una frecuencia memorizada aparece la indicación "SEARCH" en el display, la radio busca automáticamente una frecuencia alternativa. La indicación "SEARCH" desaparece al localizar una frecuencia alternativa o después de recorrer toda la banda de frecuencia.

Si el programa ya no se sintoniza de forma correcta,

- Seleccione otro programa.

### REG – Regional

Algunos programas de las estaciones de radio se dividen en programas regionales a determinadas horas.

Así, por ejemplo, el programa de la emisora NDR cubre regiones de los Estados Federados alemanes del norte Schleswig-Holstein, Hamburgo y Baja Sajonia y emite a determinadas horas programas regionales de distinto contenido.

Si Vd. tiene sintonizado un programa regional y desea seguir escuchándolo, le recomendamos que seleccione la opción REG ON. Si sale de la zona de recepción del programa regional o desea disfrutar de todo el servicio RDS, seleccione la opción "REG OFF".

Conmutar REG:

- Pulse **TU**, se visualiza el nivel de menú 2.



Nivel de menú 2

# Modo Radio con RDS (Radio Data System)

- Pulse la tecla para REG, Vd. puede seleccionar "REG ON" o "REG OFF" (activar/desactivar).

El display indica brevemente el estado seleccionado. Si está activada la función regional, aparecerá indicado REG de forma inversa en la correspondiente tecla.

## Seleccionar la banda de ondas

Vd. puede elegir entre las siguientes bandas de ondas:

FM 87,5 – 108 MHz,  
MW 531 – 1602 kHz y  
LW 153 – 279 kHz

Para ello,

- Pulse **TU**, se visualiza el nivel de menú 2.



Nivel de menú 2

- Seleccione la banda de ondas con **BND** (en caso necesario pulsando varias veces).

El orden de conmutación es: FM I, FM II, FMT, MW, LW.

## Sintonización de emisoras

### Sintonía automática $\wedge/\vee$

- Pulse  $\wedge/\vee$  para que la radio busque automáticamente la emisora más próxima.

Si se mantiene pulsada  $\wedge/\vee$  arriba o abajo, la búsqueda se efectúa a gran velocidad hacia delante o hacia atrás.



### Sintonía automática

- $\wedge$  hacia delante
- $\vee$  hacia atrás
- $\ll / \gg$  hacia atrás/delante por etapas (en FM sólo con AF desactivada)

### Sintonía manual con $\ll \gg$

Vd. puede realizar una sintonización manual de las emisoras.

Requisito previo:

Las funciones AF y PTY están desactivadas (estos símbolos no aparecen iluminados en el display).



En caso necesario, desactive estas funciones en el nivel de menú 2.

Para efectuar la sintonización manual:

- Pulse  $\ll \gg$ , la frecuencia se modifica hacia atrás/delante por etapas.

Si se mantiene pulsada la tecla balancín  $\ll \gg$  a la derecha o a la izquierda, el recorrido por la banda de frecuencia se efectúa a gran velocidad.

## Hojeo en las cadenas de emisoras (sólo FM)

Con  $\ll \gg$  Vd. puede llamar emisoras en su zona de recepción.

Si recibe varios programas de las cadenas de emisoras, podrá hojeo en ellas con  $\gg$  (hacia adelante) o con  $\ll$  (hacia atrás) (p. ej. NDR 1, 2, 3, 4...).

Para ello, inicie, por ejemplo, la función Travestore:

- Pulse **TU**, se visualiza el nivel de menú 2.

Si la indicación "AF" no está iluminada,

- pulse **AF** en el nivel de menú 2.

# Modo Radio con RDS (Radio Data System)

## Cambiar de nivel de memoria (FM)

Vd. puede cambiar los niveles de memoria I, II y T para memorizar y llamar las emisoras memorizadas.

En el display aparece indicado el nivel de memoria seleccionado.

- Pulse brevemente repetidas veces la **NEXT** hasta que el nivel de memoria deseado aparezca indicado en el display.



## Memorizar emisoras

En la banda FM Vd. puede memorizar seis emisoras por cada nivel de memoria (I, II y T) con las teclas de estación **ST1 - ST6**.

En las bandas MW/LW también se pueden memorizar seis emisoras respectivamente.

Para hacerlo,

- Pulse **TU**, se visualiza el nivel de menú 2.

- Seleccione la banda de ondas con **BND**.
- Sintonice una emisora con la tecla balance (automática  $\wedge/\vee$  o manualmente  $\ll \gg$ ).
- Pulse la tecla de estación deseada hasta que se vuelva a oír el programa después de la supresión del sonido (aprox. 2 seg.) o suene un pitido.

Ahora la emisora está memorizada.

### Nota:

Sintonizando una emisora ya memorizada, la tecla de estación correspondiente y el nivel de memoria parpadean brevemente cuando Vd. está en otro nivel de memoria.

## Memorizar automáticamente las emisoras más potentes con Travelstore

Vd. puede memorizar automáticamente las seis emisoras FM más potentes de su zona de recepción, ordenadas según la intensidad de campo. Esta función resulta muy útil cuando se sale de viaje. Para hacerlo

- Pulse **TU**, se visualiza el nivel de menú 2.
- Pulse brevemente **TS**.

En el display parpadea la indicación "T-STORE".

Las seis emisoras FM más potentes se memorizan automáticamente en el nivel de memoria "T" (Travelstore). Si se reciben menos de seis emisoras, las posiciones de memoria que no están ocupadas se visualizan con cuatro rayas. Una vez concluida la operación, se sintoniza la emisora más potente (ST1).

En caso de necesidad, en el nivel Travelstore también se pueden memorizar emisoras manualmente (véase el punto "Memorizar emisoras").

## Llamar emisoras memorizadas

Vd. puede llamar emisoras memorizadas tan sólo con una tecla.

### FM

Las emisoras del nivel de memoria seleccionado se pueden llamar directamente de la siguiente manera:

- Pulse **ST1 - ST6**.

Para llamar emisoras de otro nivel de memoria:

- Pulse **NEXT** hasta que el nivel de memoria deseado aparezca indicado, a continuación seleccione las emisoras memorizadas con **ST1 - ST6**.

# Modo Radio con RDS (Radio Data System)



## MW, LW

Vd. puede llamar directamente las emisoras de la banda de ondas seleccionada:

- Pulse la tecla **ST1 - ST6**.

Para llamar las emisoras de otra banda de ondas:

- Pulse **NEXT**, se visualiza otra banda de ondas. A continuación seleccione las emisoras seleccionadas con una de las teclas **ST1 - ST6**.

## Explorar las emisoras memorizadas con Preset Scan

Vd. puede reproducir brevemente emisoras en todas las bandas de ondas y en el nivel de memoria FM que haya seleccionado.

La función Preset Scan sólo se puede iniciar cuando PTY esté desactivada ("PTY" no aparece iluminado en el display).

En caso necesario, desactive PTY en el nivel de menú 2. Para hacerlo:

- Pulse **TU** y desactive PTY pulsando la tecla del mismo nombre.

### Para iniciar Preset Scan:

- Pulse la tecla **SCA** durante 1 segundo aproximadamente.

Todas las emisoras memorizadas que se reciben de la banda de ondas se reproducen brevemente una tras otra. En el display se visualiza intermitentemente la indicación "SCAN " y parpadea el nombre de la emisora o la frecuencia.

### Si desea seguir escuchando una emisora explorada/ finalizar Preset Scan:

- Pulse brevemente **SCA** o una tecla del balancín.



## Explorar las emisoras con Radio-Scan

Vd. puede reproducir brevemente las emisoras que recibe en la banda de ondas seleccionada.

La función Radio-Scan sólo se puede iniciar cuando PTY esté desactivada ("PTY" no aparece iluminado en el display).

En caso necesario, desactive PTY en el nivel de menú 2. Para hacerlo:

- Pulse **TU** y desactive PTY pulsando la tecla del mismo nombre.

### Para activar Scan:

- Pulse brevemente **SCA**.

Todas las emisoras que se reciben de la banda de ondas se reproducen brevemente una tras otra. En el display se visualiza intermitentemente la indicación "SCAN " y parpadea el nombre de la emisora o la frecuencia.

### Si desea seleccionar una emisora explorada/desactivar Scan:

- Pulse brevemente **SCA** o una tecla del balancín.

Si Vd. no selecciona ninguna emisora, la función de exploración se desactiva una vez que la radio haya efectuado un recorrido por la banda de frecuencia y Vd. escucha la emisora que seleccionó antes de activar la función de exploración.

# Modo Radio con RDS (Radio Data System)

## Modificar el tiempo de exploración (Scan)

Vd. puede ajustar el tiempo de reproducción de una exploración entre 5 y 30 segundos.

Si desea modificar la duración del tiempo de reproducción, consulte el punto “Programación con DSC - SCANTIME”.

## Modificar la sensibilidad de la sintonía automática

Vd. puede modificar la sensibilidad de la sintonía automática de emisoras.

Si aparece la indicación “lo”, la radio buscará sólo emisoras que se reciban bien (poca sensibilidad).

Si no aparece la indicación “lo”, la radio también buscará aquellas emisoras que no se reciban muy bien.

Si desea cambiar la sensibilidad de búsqueda, consulte el punto “Programación con DSC - LO/DX”.

## Conmutar estéreo-mono (FM)

Vd. puede conmutar entre estéreo/mono en el menú DSC. Esto puede ser muy útil en aquellas zonas de recepción críticas. Al encender el aparato, éste reproduce automáticamente en estéreo.

Cuando la recepción sea mala, el aparato conmuta a reproducción mono.

Para conmutar a mono, consulte el punto “Programación con DSC- STEREO/MONO”. El estado seleccionado se visualiza brevemente en el display.

## Conmutación automática del ancho de bandas (SHARX)

Con la función SHARX Vd. puede activar la conmutación automática del ancho de bandas en FM. Esto resulta muy útil cuando hay muchas emisoras.

Las interferencias ocasionadas por las emisoras vecinas se pueden evitar activando SHARX ON (ajustado en fábrica).

En caso necesario, consulte el punto “Programación con DSC - SHARX”.

## PTY – Tipo de programa

Este punto trata del servicio RDS que se está imponiendo poco a poco en las estaciones de radio. Éste le ofrece la posibilidad de seleccionar de forma automática emisoras FM de un determinado tipo de programa.

Una vez elegido el tipo de programa, la selección de las emisoras se puede efectuar con la función de sintonía automática o con la función de exploración (Scan).

## Activar/desactivar PTY

- Pulse **PTY**.

Si la función está activada, aparece brevemente en el display el último tipo de programa seleccionado, p. ej. “SPORT”. Mientras PTY está activada, se visualiza de forma constante la indicación PTY en el display.



## Tipos de programa

Con << >> se puede ver el último tipo de programa seleccionado y seleccionar otro distinto.

Con las teclas de estación ST1 - ST6 se pueden seleccionar los tipos de programa memorizados.

Condición: que esté activada la función PTY.

Con DSC Vd. puede seleccionar el idioma en alemán, inglés o francés (consulte el punto “Programación con DSC - PTY LANG”).

Vd. dispone de los siguientes tipos de programa.

# Modo Radio con RDS (Radio Data System)

Las letras en negrita coinciden con las indicaciones PTY que aparecen en el display.

<b>NEWS</b>	(noticias)
<b>CURRENT AFFAIRS</b>	(actualidades)
<b>INFORMATION</b>	(información)
<b>SPORT</b>	(deportes)
<b>EDUCATE</b>	(educación)
<b>DRAMA</b>	(drama)
<b>CULTURE</b>	(cultura)
<b>SCIENCE</b>	(ciencia)
<b>VARIED</b>	(variado)
<b>POP MUSIC</b>	(música pop)
<b>ROCK MUSIC</b>	(música rock)
<b>EASY MUSIC</b>	(grandes éxitos)
<b>LIGHT MUSIC</b>	(música ligera)
<b>CLASSICS</b>	(música clásica)
<b>OTHER MUSIC</b>	(otras músicas)
<b>WEATHER</b>	(tiempo)
<b>FINANCE</b>	(economía)
<b>CHILDREN'S PROG.</b>	(programas infantiles)
<b>SOCIAL AFFAIRS</b>	(sociedad)
<b>RELIGION</b>	(religión)
<b>PHONE IN</b>	(foro público)
<b>TRAVEL</b>	(viajes)
<b>LEISURE</b>	(tiempo libre)
<b>JAZZ MUSIC</b>	(música jazz)
<b>COUNTRY MUSIC</b>	(música country)
<b>NATIONAL MUSIC</b>	(música española)
<b>OLDIES MUSIC</b>	(oldies)
<b>FOLK MUSIC</b>	(música folklórica)
<b>DOCUMENT</b>	(documento)

## Consultar el tipo de programa de la emisora

En el nivel de menú 2

- Pulse la tecla **PTY** durante 2 segundos.

Tras sonar un pitido, se indica cuál es el tipo de programa retransmitido por la emisora sintonizada.

Si aparece la indicación "NONE" (ninguno) es porque esa emisora no tiene ninguna identificación "PTY".

## Visualizar el tipo de programa seleccionado

- Pulse << o >>.

El tipo de programa seleccionado en último lugar aparece indicado.

## Seleccionar un tipo de programa

a) con las teclas de estación

Con la función "PTY" activada se pueden seleccionar los tipos de programa ajustados en la fábrica con ayuda de las teclas de estación ST1 - ST6.

- Pulse una de las teclas ST1 - ST6.

En el display se indica durante 2 segundos el tipo de programa seleccionado.

Si desea escuchar una emisora de este tipo de programa,

- inicie la búsqueda con  $\wedge/\vee$ .

Si no se localiza ninguna emisora del tipo de programa seleccionado, en el display aparecerá brevemente la indicación "NO PTY" y suena un pitido. Se recibe la última emisora sintonizada.

Vd. puede ocupar cada posición de memoria con cualquier otro tipo de programa disponible. En caso necesario, consulte el siguiente apartado "Memorizar un tipo de programa".

b) con << >> del balancín de sintonía

Con la función "PTY" activada se puede seleccionar un tipo de programa con ayuda de << >>.

- Pulse << o >>. En el display se indica durante 3 segundos el último tipo de programa seleccionado.

- Seleccione el tipo de programa deseado durante ese tiempo con ayuda de >> (hacia delante) o << (hacia atrás).

- Pulse << o >> cuantas veces sean necesarias.

Si desea escuchar una emisora de este tipo de programa,

- inicie la búsqueda con  $\wedge/\vee$ .



# Modo Radio con RDS (Radio Data System)

Si no se localiza ninguna emisora del tipo de programa seleccionado, en el display aparecerá brevemente la indicación “NO PTY”. Suena un pitido y se recibe la última emisora sintonizada.

## Memorizar un tipo de programa

El aparato sale de fábrica con un tipo de programa memorizada en cada una de las teclas ST1 - ST6.

No obstante, Vd. también puede memorizar otros tipos de programa disponibles.

Para memorizar otro tipo de programa, es imprescindible que la indicación “PTY” se visualice en el display.

- En caso necesario, active la función “PTY” con la tecla **PTY**.
- Seleccione el tipo de programa deseado con << >>.
- Mantenga pulsada la tecla elegida (ST1 - ST6) hasta que suene un pitido.

Vd. podrá llamar con esa tecla el tipo de programa seleccionado siempre que PTY esté activada (se visualiza “PTY” en el display).

## Explorar emisoras con PTY-SCAN

La condición previa es que la indicación “PTY” aparezca en el display.

- Pulse la tecla **SCA**.

La radio reproduce brevemente las emisoras recibidas con este tipo de programa.

Para desactivar la función PTY-SCAN:

- Pulse de nuevo la tecla **SCA** o el botón de sintonía.

Después de un recorrido por la banda de frecuencia, se desactiva de manera automática la función PTY-SCAN.

## Preferencia PTY

Situación:

La función PTY está activada y las letras pasan iluminadas por el display.

De momento no se recibe (ni con la función de sintonía automática ni con la función Scan) ninguna emisora con el tipo de programa seleccionado.

El aparato vuelve a sintonizar la emisora que estaba recibiendo antes.

Tan pronto como sea capaz de recibir dentro de la cadena de emisoras un programa del tipo seleccionado, y si se halla en modo de radio, el aparato sintonizará esa emisora por el tiempo que dure el programa.

Ejemplo:

- emisora sintonizada hasta ahora: NDR 3.
- “PTY” en el display
- “POP” seleccionado
- sintonía automática iniciada,
- ninguna emisora con “PTY-POP” localizada
- el display indica “NO PTY” y
- retorna automáticamente a NDR 3
- NDR 2 retransmite “PTY-POP”
- el aparato cambia a NDR 2 dentro de la cadena de emisoras siempre que esa emisora retransmita “POP”.

En modo de CD el aparato también cambia automáticamente a la emisora del tipo de programa seleccionado dentro de la cadena de emisoras.

Una vez concluida la emisora PTY, el aparato retorna a la fuente anterior (radio o CD).

## Nota:

Como ya se ha señalado, actualmente estas funciones no están disponibles en todas las emisoras RDS.

# Recepción de noticias de tráfico con RDS-EON

EON significa el intercambio de informaciones emitidas dentro de una cadena de emisoras.

Muchos programas FM retransmiten regularmente noticias de tráfico actuales en su zona de emisión.

Las emisoras con noticias de tráfico difunden una señal de identificación que es evaluada por la radio.

Cuando la radio detecta esta señal, en el display aparece la indicación "TP" (Traffic Program - programa de tráfico).

Además, hay emisoras que no difunden noticias de tráfico en su propio programa pero que ofrecen la posibilidad de recibir, mediante RDS-EON, las noticias de tráfico de otras emisoras de la misma cadena.

Si al recibir una emisora de este tipo (p. ej. NDR3) Vd. desea activar la preferencia para las noticias de tráfico, la indicación "TA" (Traffic Announcement - preferencia para las noticias de tráfico) tiene que estar iluminada en el display.

Cuando se emiten noticias de tráfico, la radio conmuta automáticamente al programa de tráfico (en este caso NDR 2). Una vez concluidas las noticias de tráfico, la radio vuelve a sintonizar el programa que se estaba escuchando anteriormente (NDR3).

## Activar/desactivar la preferencia para programas de tráfico

En el display se ilumina "TA" cuando está activada la preferencia para programas de tráfico.

Para activar/desactivar la preferencia:

- Pulse la tecla **TA**.

Si Vd. pulsa la tecla **TA** durante un comunicado de tráfico, la preferencia para éste se interrumpirá. El aparato retorna a su estado anterior. Se mantiene la preferencia para las noticias de tráfico posteriores.

Las funciones de algunas teclas están desactivadas durante las noticias de tráfico.

## Tono de aviso

Si Vd. abandona la zona de recepción del programa de tráfico sintonizado, oírás un tono de aviso al cabo de 30 segundos.

También suena un tono de aviso cuando se pulsa una tecla de estación en la que esté memorizada una emisora sin señal TP.

## Desactivar el tono de aviso

a) Sintonice otra emisora que tenga noticias de tráfico:

- pulse la tecla balancín o
- pulse una tecla de estación en la que esté memorizado un programa de tráfico.

O bien

b) desactive la preferencia para programas de tráfico:

- pulse la tecla **TA**.  
En el display se apaga la indicación "TA".

## Inicio de la sintonización automática (Modo Cinta)

Cuando está escuchando una cinta y abandona la zona de emisión del programa de tráfico sintonizado, la radio busca automáticamente un nuevo programa de tráfico.

Si al cabo de unos 30 seg. de iniciarse la sintonización, el equipo no encuentra ningún programa de tráfico, suena un pitido cada 30 seg. a modo de tono de aviso. Para desactivar el tono de aviso proceda como se describe en el apartado anterior.

## Regular el volumen para las noticias de tráfico y el tono de aviso

Este volumen sale ajustado de fábrica. No obstante, Vd. puede modificarlo con "DSC" (véase el apartado "Programación con DSC – TA VOL").

## Modo de cinta

### Introducir una cinta

- Encienda el equipo y desbloquee la unidad de mando pulsando la tecla ①.

La unidad de mando se hunde.

- Introduzca la cinta con la cara A o 1ª mirando hacia arriba sin hacer uso de fuerza.

La cinta se transporta automáticamente a su posición de reproducción y tiene lugar la reproducción de la cinta.

- Levante la unidad de mando por su parte izquierda y bloquéela.



### Expulsar una cinta

- Cuando la unidad de mando esté desbloqueada pulse brevemente la tecla Eject (flecha).

El aparato expulsa la cinta.

Para proteger la mecánica, nunca obstaculizar o reforzar la inserción/expulsión automática de las cintas.



**Por razones de seguridad, mantenga siempre bloqueada la unidad de mando mientras circula.**

### Activar el modo de cinta

Inserte la cinta, en el display aparece la indicación "CC -IN".


- Pulse la tecla **CC**; en el display se visualizan las funciones de cinta.




### Dolby B NR\*

Con este equipo Vd. puede reproducir cintas grabadas tanto con Dolby B NR\* como sin supresión del ruido.

Las cintas grabadas con el sistema Dolby NR\* se caracterizan por una disminución considerable del ruido, así como por su gran dinámica.

La función Dolby B NR está activada cuando aparece la indicación  representada de forma inversa.

Para activar/desactivar la función Dolby B NR:

- pulse .

\* El sistema de supresión del ruido DOLBY ha sido desarrollado con la autorización de Dolby Laboratories. La palabra Dolby y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

### Seleccionar el tipo de indicación

En el modo de cinta Vd. puede cambiar el tipo de indicación:



- Pulse brevemente **DIS**.  
En la línea principal se visualiza brevemente el tipo de indicación seleccionado.
- Pulse **DIS** repetidas veces hasta obtener el tipo de indicación seleccionado.

"COUNTER" – contador de la cinta

"CLOCK" – reloj

"ELAPSED" – tiempo reproducido de la cara

"REMAIN" – tiempo restante de la cara

## Introducir una cinta

- ! El equipo dispone de un contador de tiempo real (Real Time Counter) que calcula la duración de la reproducción actual. Cada vez que se introduce una nueva cinta el contador de tiempo real se encuentra durante breves instantes en una fase de sincronización. Durante este periodo se visualiza SYNC. La fase de sincronización para ELAPSED o REMAIN puede ser de duración variable.

### Cambiar de cara (Reverse)

Para cambiar el sentido de marcha durante la reproducción:

- pulse **REV**.

Al llegar al final de la cinta, el aparato cambia automáticamente a la otra cara (Autoreverse). En el display aparece la indicación "SIDE A" para la cara 1 o "SIDE B" para la cara 2.

#### Nota:

Si la cinta no corre bien, puede producirse una conmutación automática a la otra cara. Si esto es así, revise la cinta. En la mayoría de los casos, es suficiente un simple rebobinado.

### Reproducir brevemente títulos de cintas con SCAN

El aparato puede reproducir brevemente los títulos de una cinta. En el momento en el que encuentra un título de su agrado, puede finalizar la función SCAN y este título sigue reproduciéndose.

La función SCAN está activada cuando en el display aparece la indicación "SCA" representada de forma inversa. Además, "SCA" se visualiza en la línea principal.



Para iniciar/finalizar SCAN:

- pulse brevemente **SCA**.

Condición Scan: entre los diferentes títulos tiene que haber una pausa de 3 seg. como mínimo.

La duración de la exploración está ajustada en fábrica a 10 seg. y se puede modificar de 5 a 30 seg. En caso necesario, consulte "Programación con DSC - SCANTIME".

### Seleccionar títulos con S-CPS (Superbúsqueda de programas de cinta)

Para repetir y saltar los títulos de una cinta.



- ^/v Seleccionar títulos
- ^ hacia delante (CPS-FF..)
- v hacia atrás (CPS-FR ..)

Se pueden saltar hasta 9 títulos, para hacerlo

- pulse el balancín ^/v cuantas veces sean necesarias.

En el display aparece indicada el número de títulos que se va a saltar.

Para efectuar correcciones, pulse la tecla contraria (^/v).

Para parar inmediatamente, pulse la tecla **REV**.

Condición S-CPS: entre los diferentes títulos tiene que haber una pausa de 3 seg. como mínimo.

## Repetir títulos con RPT

RPT = Repeat (repetir)

Para repetir el título que está escuchando en ese momento. El título se sigue repitiendo hasta que Vd. desactiva la función RPT. Al extraer la cinta o al apagar el equipo la función Repeat finaliza automáticamente.

La función Repeat está activada, cuando aparece en el display la indicación "RPT" de forma inversa.

Para activar/desactivar la función Repeat:

- pulse **RPT**; en la línea principal aparece brevemente indicada la función activada (RPT ON/OFF).

Condición de la función Repeat: entre los diferentes títulos tiene que haber una pausa de 3 seg. como mínimo.

## Marcha rápida de la cinta



>> **avance rápido** (FORWARD)

<< **retroceso rápido** (REWIND)

Para finalizar la marcha rápida de la cinta, pulse **REV**.

## Escuchar la radio con Radio Monitor (RM) durante la marcha rápida de la cinta

Durante la marcha rápida de la cinta (también en CPS) Vd. puede escuchar una reproducción radiofónica en lugar de la corriente supresión del sonido.

La función Radio Monitor está activada cuando aparece en el display la indicación "RM" de forma inversa.

Para activar/desactivar la función Radio Monitor:

- pulse **RM**; en la línea principal aparece brevemente indicada la función activada (RM ON/OFF).

## Saltar automáticamente pausas de una cinta con Blank Skip (BLS)

En el momento en el que en la reproducción de una cinta aparece una pausa de más de 10 segundos, se produce automáticamente un avance rápido de la cinta hasta llegar al siguiente título.

La función Blank Skip está activada cuando aparece en el display la indicación "BLS" de forma inversa.

Para activar/desactivar la función Blank Skip:

- pulse **BLS**; en la línea principal aparece brevemente indicada la función activada (BLS ON/OFF).

## Indicaciones de cuidado

Sólo se deben utilizar cintas de C/60/C90. Proteja sus cintas de la suciedad, el polvo y de temperaturas superiores a 50 °C. Cuando las cintas estén muy frías, antes de proceder a escucharlas deje que se calienten para evitar de esta manera irregularidades en su marcha. La acumulación de polvo en el rodillo de presión de goma puede originar fallos en la marcha y el sonido de las cintas, y en el cabezal de sonido una vez superadas las 100 horas de funcionamiento de las mismas.

Si su aparato está sucio, Vd. puede limpiarlo con una cinta limpiadora; si la suciedad sobrepasa los niveles normales, utilice un bastoncillo de algodón impregnado en alcohol. No emplee nunca herramientas duras.

## Modo Cambiadiscos

Con este equipo Vd. puede controlar la reproducción de discos compactos mediante un cambiadiscos Blaupunkt.

Se pueden conectar directamente los siguientes cambiadiscos: CDC- A 06, CDC- A 072, A 08.

Se pueden conectar mediante un cable adaptador 7 607 889 093 los cambiadiscos A 05 y A 071.

El cambiadiscos CDC- A 08 pertenece al suministro del equipo Hannover 2000 DJ / Kansas DJ.

- ! Utilice únicamente discos compactos redondos de tipo convencional que tengan 12 cm de diámetro.

Los discos de 8 cm de diámetro o que tengan p. ej. el contorno de una mariposa o de una jarra de cerveza no son aptos para la reproducción.

De lo contrario, existe un gran riesgo de que se estropee tanto el disco como la unidad.

No asumimos ninguna responsabilidad ante los daños originados por el uso de discos compactos inadecuados.

### Activar el modo Cambiadiscos

Tiene que haber conectado un cargador que contenga un disco compacto como mínimo.

- Pulse **CDC**, en el display se visualizan las funciones del cambiadiscos, como p. ej. CD y número de título, nombre/ tiempo de reproducción.



### Seleccionar el tipo de indicación

Vd. puede cambiar el tipo de indicación durante la reproducción del cambiadiscos:

- Pulse **DIS** repetidas veces hasta obtener el tipo de indicación seleccionado.
  - “CD10 T3” – Número del disco compacto y del título;
  - “00:20” – tiempo reproducido
  - “VIVALDI” – Nombre del disco compacto
  - “T3” – número del título
  - “CD10 T3” – Número del disco compacto y del título;
  - “14:34” – hora

Únicamente se puede visualizar el nombre de un disco compacto cuando a éste se le ha asignado un nombre.

Para hacerlo, consulte también el apartado “Asignar un nombre a los discos”.

## Seleccionar discos y títulos

Vd. puede seleccionar de forma cómoda otros discos, títulos o fragmentos con ayuda del balancín.



## Seleccionar discos

- ➡ hacia delante
- ⬅ hacia atrás

En el display aparece el número del disco compacto actual.

## Seleccionar títulos

- ▲ hacia delante
- ▼ hacia atrás

Pulsando ▼ sólo una vez, se produce el reinicio del título que está sonando.

## Avance rápido, audible (CUE).

- ➡ mantenga pulsada la tecla hasta el momento deseado.

## Retroceso rápido, audible (REVIEW).

- ⬅ mantenga pulsada la tecla hasta el momento deseado.

## Repetir títulos/discos con RPT

RPT = Repeat (repetir)

Vd. tiene la posibilidad de repetir continuamente un título o un disco compacto.

Puede seleccionar entre las siguientes funciones pulsando la tecla **RPT**:

- REP TRCK = repetir título
  - REP CD = repetir disco
  - RPT OFF = desactivar la función.
- Pulse **RPT** tantas veces hasta que se active la función que Vd. desea.

La reproducción del título o del disco compacto se efectúa mientras no cambie a "RPT OFF" pulsando **RPT**.

## TPM

(Track-Program-Memory)

Para memorizar y reproducir brevemente los títulos preferidos. Se pueden administrar hasta 99 discos compactos con un máximo de 40 títulos.

## Memorizar títulos con TPM

Sólo se puede memorizar un título durante la reproducción.

Para memorizar

- pulse **TPM** durante 1 segundo aprox., en el display se visualiza "TPM PROG". Se ha memorizado ese título.

## Activar/desactivar la reproducción TPM

- Pulse brevemente **TPM**. El estado activado se visualiza brevemente en el display (TPM ON/OFF).



Si en el display aparece la indicación "TPM" de forma inversa, significa que la reproducción TPM está activada. Se reproducen todos los títulos del disco compacto memorizados con TPM en ese tipo de funcionamiento. Si además de TPM se activa SCA (Scan), sólo se reproducen brevemente los títulos memorizados.

Tan sólo se puede activar la reproducción TPM cuando se han memorizado los títulos con TPM.

## Borrar la memoria TPM

Vd. puede borrar los títulos memorizados con TPM. Si desea borrar al mismo tiempo nombres de discos, consulte el punto "Borrar el nombre de un disco/memoria TPM con DSC-UPDATE".

Sólo es posible borrar los títulos TPM durante la reproducción.

- Active TPM. “TPM” aparece en el display de forma inversa. En este caso, debajo de TPM se sitúa “CLR”.

Si Vd. sólo desea borrar este título,

- pulse **CLR** durante 2 seg. aprox., en el display se visualiza brevemente “TRCK CLR”.

Si desea borrar todos los títulos TPM de un disco compacto,

- pulse **CLR** durante 5 seg. aprox., en el display se visualiza brevemente “DISC CLR”.

Si desea borrar los títulos TPM memorizados de todos los discos compactos en modo Cambiadiscos,

- pulse **CLR** durante 8 seg. aprox., en el display se visualiza brevemente “ALL CLR”.

## MIX

Los títulos de los discos compactos pueden reproducirse en orden aleatorio. La función MIX está activada si aparece la indicación “MIX” de forma inversa en el display.

Vd. puede seleccionar las siguientes funciones MIX:

### MIX CD

Los títulos del disco compacto selecciona-

do se reproducen en orden aleatorio. Los siguientes discos se seleccionan en orden numérico. La reproducción de títulos está determinada por MIX (orden aleatorio).

### MIX MAG

CDC A 08: Todos los títulos del cargador se reproducen en orden aleatorio.

CDC A 06/072: Los discos compactos se seleccionan en orden aleatorio y después se reproducen en orden aleatorio todos los títulos del disco seleccionado.

### MIX OFF

La función MIX se ha desactivado. Los discos compactos se reproducen en orden numérico.

### Conmutar MIX

- Pulse brevemente **MIX**, en el display se visualiza brevemente el estado activado.

## SCAN

Para reproducir brevemente los títulos de los compactos.

### Iniciar SCAN:

- Pulse brevemente **SCA**, en el display aparece la indicación “SCAN”.

El equipo reproduce brevemente los títulos uno tras otro en orden ascendente.

### Finalizar SCAN:

- Pulse brevemente **SCA**.

Se sigue escuchando el título reproducido en último lugar.


- También puede finalizar SCAN pulsando el balancín, MIX, RPT, DSC, AUD, TU o CC.

## Asignar un nombre a los discos

En el modo Cambiadiscos, Vd. puede asignar un nombre hasta un total de 99 discos compactos.


Este nombre (p. ej. VIVALDI) se visualiza en el display si ha seleccionado el correspondiente tipo de indicación pulsando **DIS**.

Iniciar la introducción:

- Pulse la tecla **DSC** y  repetidas veces hasta que aparezca en el display la indicación “CDC-NAME”.

- Pulse **<< >>**.

Parpadea la primera raga de introducción.

- Ahora seleccione un carácter con el balancín .

Van apareciendo una tras otra las letras mayúsculas (A-Z), las cifras 0-9 y los signos especiales.

- Cambie a la siguiente raya con el balancín **<< >>** y seleccione un carácter.



## Modo Cambiadiscos

De esta manera Vd. puede seleccionar hasta 7 caracteres.

Memorizar/finalizar los datos introducidos:

- Pulse **ENT** para memorizar los datos introducidos.

Si desea asignar un nombre a otro disco,

- pulse <</> y seleccione del cargador el siguiente disco al que desea asignarle un nombre con ayuda de  $\Delta/\nabla$ .

Un nombre se modifica (sobrescribe) al introducir y memorizar otros caracteres.

Si desea finalizar la entrada

- pulse **DSC** para abandonar el menú DSC.

### Borrar el nombre de un disco/ memoria TPM con DSC-UPDATE

Vd. puede borrar al mismo tiempo los nombres memorizados y la memoria TPM con DSC-Update (actualizado).

Puede borrar los nombres y la memoria TPM del disco compacto insertado con ayuda de "CLR DISC".

Puede borrar los nombres y la memoria TPM de todos los discos memorizados con ayuda de "CLR ALL".

- Para ello, inserte un disco compacto del que desee borrar los datos memorizados (nombre y TPM).

- Pulse **DSC**.

- Pulse  $\Delta/\nabla$  repetidas veces hasta que aparezca en el display la indicación "CD UPDATE".

- Con >> seleccione "CLR DISC" si desea borrar los nombres y los datos TPM del disco memorizado.

O bien

- con << seleccione "CLR ALL" si desea borrar los nombres y los datos TPM de todos los discos memorizados.

- Pulse **ENT** durante 1 seg. aprox., en el display aparece brevemente la indicación "DELETING".

Con ello ha finalizado el proceso de borrado.

Para regresar al punto del menú DSC "CD UPDATE", sin borrar nombres de discos o datos TPM:

- pulse brevemente **ENT**.



# Reloj - Hora

El aparato dispone de un reloj interno cuya hora se ajusta con toda exactitud (horas, minutos) con RDS.

La condición para el control con el RDS es que se reciba una emisora RDS con la función CT (Clocktime).

Se puede desactivar la corrección automática de la hora.

## Ajustar la hora

### a) automáticamente

La hora se ajusta de forma automática cuando el aparato recibe una emisora RDS con la función "CT" (Clocktime).

### b) manualmente con DSC-CLOCKSET

- Pulsando brevemente **DSC**, aparece en el display la indicación "CLOCKSET".
- Pulse << >> para activar las horas y los minutos. La posición parpadeante se puede modificar con  $\swarrow/\searrow$ .
- Para memorizar el ajuste efectuado, pulse brevemente **ENT**.

## Ver la hora

La hora puede visualizarse constantemente en el modo Radio y CD.

### Modo Radio

Vd. puede pasar de la indicación de la hora a la de banda de ondas (incluso nivel de memoria en FM); para hacerlo

- pulse brevemente durante **DIS** 2 seg. aprox.

### Modo Cinta:

Vd. puede seleccionar entre cuatro tipos diferentes de indicación.

Para cambiar a la indicación de la hora

- pulse **DIS** repetidas veces hasta que aparezca CLOCK en la línea principal.

### Modo Cambiadiscos:

Vd. puede seleccionar entre tres tipos diferentes de indicación.

Para cambiar a la indicación de la hora

- pulse **DIS** las veces necesarias.

## Corregir la hora después de un corte de tensión

Si el aparato ha estado separado de la tensión de alimentación durante un largo periodo de tiempo, al volver a ponerlo en funcionamiento se visualiza "0:00".

La hora se ajusta automáticamente con RDS-CT, aunque también se puede realizar de forma manual.

Cuando no se recibe ninguna emisora RDS con "CT" (Clocktime), la hora se habrá de corregir manualmente.

Si desea corregir la hora de forma manual, consulte el punto "Programación con DSC - CLOCKSET".

## Desactivar la corrección de la hora

En el menú DSC se puede desactivar la corrección de la hora con "CLK MAN/CLK AUTO". Los minutos se siguen corrigiendo.

Esta función es relevante cuando Vd. desea p. ej. visualizar otras zonas horarias.

En caso necesario:

- Pulse brevemente **DSC** y
- las teclas  $\swarrow/\searrow$  tantas veces hasta que aparezca "CL MAN/CLK AUTO".

Para desactivar la corrección de la hora, seleccione "CLK MAN" pulsando las teclas << >>.

# Ajustes del ecualizador

El sonido en el vehículo está determinado por las particularidades acústicas de su recinto interior más que por las características de los altavoces.

En lo referente a estos últimos su posición, instalación y volumen trasero, por ejemplo la puerta o la bandeja, juegan un papel muy importante.

Las resonancias en el espacio interior pueden influir negativamente en el sonido incluso en aquellos altavoces bien seleccionados e instalados.

Esto puede provocar la falta de graves o que retumben, o que suenen los medios muy en primer plano, o que se reproduzcan los instrumentos musicales o las voces con poca nitidez o que el sonido se escuche con ausencia de los agudos.

La impresión de sonido se puede mejorar considerablemente si se suprimen o refuerzan determinadas bandas de frecuencia en la radio.

Este aparato está equipado con dos filtros paramétricos. El primer filtro "LOW EQ" se puede ajustar de 32 a 500 Hz y el segundo "HIGH EQ" de 630 a 10.000 Hz. Paramétrico quiere decir en este caso, que para cada filtro se puede acentuar o bajar individualmente **una** frecuencia (+10 hasta -20dB).

También se pueden ajustar con precisión estos filtros paramétricos sin necesidad de aparatos de medición.

Con este fin, se ha elaborado una tabla donde se expone cada paso del ajuste.

## Notas para el ajuste

Considere las siguientes notas sólo a modo de recomendación. Vd. puede guiarse por su propia concepción de sonido.

Para realizar el ajuste de los filtros, le recomendamos emplear una cinta/un disco compacto de música ya conocida. La cinta/el disco debe contener títulos con diferentes instrumentos y partes cantadas. Las composiciones musicales puramente electrónicas no son apropiadas, ya que no se conoce el sonido original.

Antes de realizar el ajuste del ecualizador, sitúe a "0" los graves (Bass), agudos (Trebble), el balance y fader.

Este ajuste se describe en el punto ⑧ **AUD** de las instrucciones breves.



Escuche ahora la cinta/el disco que ya le es conocido.

Evalúe la impresión de sonido a su gusto.

Ahora consulte en la tabla el punto "Impresión sonora/Problema" y busque la ayuda en el punto "Solución".

Realice el ajuste para las bandas baja y media inferior con el filtro "LOW EQ". Seleccione el filtro "HIGH EQ" para la banda alta y media.

Los filtros "HIGH EQ" y "LOW EQ" se pueden ajustar en el menú DSC:

- Pulse la tecla **DSC**.
- Pulse  repetidas veces hasta que en el display aparezca "HIGH EQ" o "LOW EQ".
- Pulse una vez << o >> y
- ajuste el nivel siguiendo la siguiente tabla con ayuda de .
- Conmute las bandas de frecuencia con << >>.
- Para memorizar, pulse la tecla **ENT**.

Vd. puede encender/apagar el ecualizador pulsando **AUD** durante unos 2.

De esta manera, Vd. puede comparar el sonido con y sin ecualizador.

## Notas para el ajuste en Internet

En nuestra página principal de Internet

<http://www.blaupunkt.de>

encontrará una recomendación de ajuste para los últimos modelos de vehículos que han salido al mercado.

# Ajustes del ecualizador

## Ayuda para ajustar el ecualizador

Comience el ajuste con la banda media/alta y finalícelo con la banda baja.

<b>Bandas de frecuencia</b>	<b>Impresión sonora/Problema</b>	<b>Solución</b>	<b>Consejos</b>
<b>Frecuencias bajas</b> 30 - 100 Hz	Reproducción débil de los bajos	Subir los bajos con el filtro: "LOW EQ" Frecuencia: 50 a 100 Hz Nivel: +4 a +6 dB	Evitar las distorsiones. Subir el nivel con cuidado si el diámetro de los altavoces es muy pequeño.
<b>Frecuencias medias inferiores</b> 100 - 400 Hz	Bajos poco transparentes La reproducción retumba Presión desagradable en los oídos	Bajar las frecuencias medias inferiores con el filtro: "LOW EQ" Frecuencia: 125 - 400 Hz Nivel: aprox. -4dB	El timbre puede ser muy flojo y agresivo. Observar la banda de sonido base de la música.
<b>Frecuencias medias</b> 400 - 4.000 Hz	Sonido en primer plano, agresivo, sin efecto estéreo	Bajar las frecuencias medias con el filtro: "HIGH EQ" Frecuencia: 1.000 - 2.500 Hz Nivel: -4 a -6 dB	La reproducción no debe ser muy baja. Timbre con poca fuerza.
<b>Frecuencias altas</b> 4.000 - 20.000 Hz	Reproducción sorda Poca transparencia Instrumentos sin brillo	Subir las frecuencias altas con el filtro: "HIGH EQ" Frecuencia: aprox. 10 kHz Nivel: +2 a +4 dB	Evitar un timbre agudo. El silbido fuerte molesta.

# Programación con DSC

La radio le ofrece la posibilidad de adaptar también algunos ajustes y funciones a sus necesidades con DSC (**D**irect **S**oftware **C**ontrol) y de memorizar los cambios realizados.

Los valores del aparato salen ajustados de fábrica.

A continuación se exponen los ajustes básicos programados en fábrica para que Vd. pueda estudiarlos en todo momento.

Si desea cambiar un valor programado:

- pulse la tecla **DSC**.

Con las teclas del balancín y la tecla **ENT** Vd. puede ejecutar la selección y el ajuste de las funciones que se describen a continuación. En el display se visualiza el estado ajustado.



^/∨ Seleccione la función

<< >> Ajuste/Llame el valor

## LOW EQ

Ajustar el ecualizador:  
Para llamar y ajustar el nivel en las bandas de frecuencia inferiores.  
Para ello, consulte el punto "Ajustes del ecualizador".

## HIGH EQ

Ajustar el ecualizador:  
Para llamar y ajustar el nivel en las bandas de frecuencia superiores.  
Para ello, consulte el punto "Ajustes del ecualizador".

## TA VOL

Regular el volumen de las noticias de tráfico y del tono de aviso de 0 - 66.  
Las noticias de tráfico se escuchan con este volumen si el volumen estándar es más bajo.  
Si el volumen estándar es más alto que el volumen ajustado TA VOL, el volumen de las noticias de tráfico será el estándar.

## CD NAME


Sólo aparece durante la reproducción del cambiadis-cos.  
Con esta función Vd. puede asignar un nombre cualquiera al disco. Consulte el punto "Asignar un nombre a los discos".

## SHARX

Conmutación automática del ancho de bandas en FM.  
Cuando haya muchas emisoras, conmute a SHARX ON pulsando << >>, con ello se evitan las interferencias de las emisoras vecinas.  
El equipo sale de fábrica con "SHARX ON" ajustado.

## HICUT

Reducción de agudos en caso de interferencias. Los agudos sólo se cortan cuando hag interferencias.  
Se puede ajustar desde NO HICUT (desconectado) a HICUT 3 (fuerte corte de agudos). Decida Vd. mismo qué ajuste es el más cómodo.

- LO/DX** Modificar la sensibilidad de la sintonización.  
“LO” para la recepción a corta distancia,  
“DX” para recepción a larga distancia.  
Seleccione “LO 3” cuando desee recibir una emisora potente en el un alcance muy corto. Ajuste “DX 1” cuando desee recibir una emisora débil muy lejana.
- STEREO/MONO** Pulse << >> para cambiar. En el display se visualiza brevemente el modo seleccionado.  
Después de cada encendido del equipo, éste conmuta automáticamente a STEREO.
- CLOCKSET** Para ajustar la hora de forma manual.  
Con las teclas << >> seleccione las horas/los minutos. La posición parpadeante se puede modificar con .
- Para memorizar el ajuste efectuado, pulse brevemente **ENT**. Consulte también el punto “Reloj - Hora”.
- CLK AUTO/MAN** Para activar/desactivar la corrección automática de la hora. Para ello, consulte también el punto “Reloj - Hora, corrección de la hora”.
- 12/24H MODE** Para seleccionar la indicación de las horas (de 12 o 24 horas).
- CLK ON/OFF** La hora puede verse cuando el encendido del vehículo está encendido y el equipo apagado. Para ello, seleccione CLK ON.
- ON VOL** Seleccione el volumen inicial. Con las teclas << >> seleccione el volumen inicial que desea.  
Si ha ajustado “LAST VOL”, el volumen inicial es el ajustado en último lugar.
- BEEP** Pitido de confirmación para aquellas funciones que tienen que ser pulsadas durante aproximadamente 1 seg. Su volumen se puede ajustar entre 0 y 9 (0= desactivado).
- DIM DAY** Para ajustar el brillo del display durante el día (valores de 1 - 9).
- DIM NIGHT** Para ajustar el brillo del display durante la noche (valores de 1 - 9).  
La luz del vehículo provoca el cambio.
- ANGLE** Adaptación del display al campo de visión individual.
- SCANTIME** Con este punto se establece la duración de la exploración (tiempo de reproducción de 5 - 30 seg.) para la radio y los discos compactos.

**PTY LANG** Para seleccionar el idioma de las indicaciones de los tipos de programa: alemán, inglés, francés.

**AUX ON/OFF** (*sólo Kansas DJ, Chicago RCM 169*)

Cuando está conectado un Cambiadiscos el punto del menú no se visualiza. El equipo sale de fábrica con "OFF" ajustado.

Si hag conectado un aparato externo mediante AUX , debe ajustarse a "ON".

**LEARN KC** Vd. puede inicializar una segunda tarjeta KeyCard. Para ello, consulte las indicaciones del punto "Sistema de protección antirrobo mediante la tarjeta KeyCard" y el punto "Inicializar una segunda tarjeta KeyCard".

**READ KC** Se pueden leer los datos de una tarjeta KeyCard. Con la KeyCard que se suministra se pueden visualizar los datos del equipo tales como el nombre, el número de modelo (76 ...) y el número de serie.

Con la segunda tarjeta se pueden visualizar los datos introducidos por el especialista (consulte "Short Additional Memory S.A.M).

Si Vd. retira la KeyCard durante el proceso de lectura, aparece en el display "READ KC".

**LED ON/OFF** Vd. puede seleccionar LED ON o LED OFF. Si ha elegido LED ON, el botón "ON" parpadea a modo de seguridad adicional cuando el equipo está apagado y ha sacado la KeyCard.

**PEAK ON/OFF**

Para activar/desactivar la indicación de la dinámica del volumen.

**TOM ON/OFF** Si dispone de una segunda tarjeta KeyCard con un Turn On Message (información inicial), Vd. puede desactivar este texto con "TOM OFF". El ajuste básico corresponde a "TOM ON". Para ello, consulte las indicaciones expuestas en "Sistema de protección antirrobo mediante tarjeta KeyCard" - "Turn ON Message (T.O.M.)".

**UPDATE**

Le permite borrar nombres de discos compactos en el modo Cambiadiscos para conseguir espacio para otros discos. (Consulte "Borrar el nombre de un disco/memoria TPM con DSC-UPDATE").

**Para finalizar y memorizar los ajustes de la programación DSC:**

- Pulse **DSC**.

## Lista de los ajustes básicos de fábrica con DSC

LOW EQ	0 dB/40 Hz
HIGH EQ	0 dB/630 Hz
TA VOL	35
CD NAME	-
SHARX	SHARX ON
HICUT	HICUT 2
LO / DX	DIST 1
STEREO/MONO	STEREO
CLOCKSET	0:00
CLK AUTO / MAN	CLK AUTO
12/24H MODE	MODO 24H
CLK ON/OFF	CLK OFF
ON VOL	LAST VOL
BEEP	3
DIM DAY	9
DIM NIGHT	9
ANGLE	0
SCANTIME	10 seg.
PTY LANG	DEUTSCH (alemán)
AUX	OFF
LEARN KC	-
READ KC	-
LED	ON
PEAK ON/OFF	ON
TOM ON/OFF	ON
UPDATE	-

## Amplificador

Potencia de salida: 4 x 25 W sinusoidal según DIN 45 324 con 14,4 V  
4 x 40 W de potencia máxima

## Sintonizador

Banda de ondas:

FM : 87,5 – 108 MHz  
MW : 531 – 1602 kHz  
LW : 153 – 279 kHz

Sensibilidad FM: 0,7  $\mu$ V a una relación de 26 dB entre señal y ruido

Respuesta FM: 20 - 16 000 Hz

## Cinta

Respuesta: 30 - 19 000 Hz

¡Salvo modificaciones!



## **AF – Frecuencia alternativa**

Esta función se encarga de sintonizar en RDS automáticamente la frecuencia del programa seleccionado que mejor se recibe.

## **Amplificador**

Amplificador para aumentar la potencia de salida.

## **AUD – Audio**

Ajuste de los sonidos graves y agudos (Treble), así como de la relación del volumen a derecha/izquierda (balance) y delante/atrás (fader).

## **Autoreverse**

Consulte Reverse.

## **BLS - Blank Skip**

Salta de modo automático pausas largas en el modo de cinta, p. ej. al final de la cinta.

## **BND (Banda)**

Para cambiar la banda de ondas y el nivel de memoria.

## **CL – Clear (borrar)**

Retorno al menú anterior.

## **Contador de tiempo real**

Calcula de manera precisa la duración de la reproducción actual.

## **CPS - (Búsqueda de programas de cinta)**

Para repetir y saltar títulos de una cinta. Con la función S-CPS se pueden seleccionar directamente los títulos de una cinta.

## **Dolby B NR**

El sistema de supresión del ruido DOLBY ha sido desarrollado con la autorización de Dolby Laboratories. La palabra Dolby y el símbolo de la doble D (DD) son marcas registradas de Dolby Laboratories.

Las cintas grabadas con el sistema Dolby NR se caracterizan por una disminución considerable del ruido, así como por su gran dinámica.

## **DSC – Direct Software Control**

DSC permite modificar algunos ajustes básicos de fábrica para adaptarlos a las necesidades personales.

## **ENT(Enter)**

Para aceptar/memorizar un proceso de ajuste pulse brevemente la tecla.

## **EON – Enhanced other network**

EON sirve para intercambiar con RDS informaciones dentro de una cadena de emisoras.

Así, por ejemplo, se puede conmutar automáticamente durante un comunicado de tráfico de una emisora que no retransmite noticias de tráfico a otra que sí ofrece este servicio. Una vez concluido el comunicado, la radio vuelve a sintonizar la emisora que no retransmite noticias de tráfico.

## **Ecuализador**

Regula el sonido para adaptar la frecuencia a las particularidades acústicas y a su gusto personal.

## **EXIT**

Para finalizar/cancelar un proceso de ajuste, pulse brevemente la tecla.

## **KeyCard**

Sistema de protección antirrobo de Blaupunkt. El equipo sólo funciona con la tarjeta KeyCard apropiada.

## **MIX**

Para reproducir discos/títulos en orden aleatorio.

## **MUTE**

Supresión del sonido.

## **Preset Scan**

Véase Scan.

## **PTY**

Para seleccionar un determinado tipo de programa en modo FM (p. ej. deportes, noticias). Véase también RDS.

## **RDS – Radio Data System**

Servicio de las estaciones radiofónicas para escuchar la radio con toda comodidad.

Así, por ejemplo, se indica el nombre de la emisora en lugar de su frecuencia.

Otras funciones RDS son:

- AF – Frecuencia alternativa
- EON – Enhanced other network
- Radiotexto
- REG – Programa regional
- PTY – Tipo de programa
- TA – Traffic Announcement
- TP – Traffic Program

## **REG**

Preferencia para programas regionales. REG ON evita una conmutación automática a otro programa regional de la misma emisora que se reciba mejor. Véase también RDS.

## **Reverse**

Para cambiar el sentido de marcha de la cinta durante su reproducción.

Autoreverse es la función que cambia de cara automáticamente al alcanzarse el final de la cinta.

## **RM – Radio Monitor**

Conmutación automática a la radio durante la marcha rápida de la cinta.

## **RPT (Repeat = repetir)**

Para repetir la reproducción de títulos de discos compactos. En modo Cambiadiscos se pueden repetir títulos o discos.

## **SCAN**

Para reproducir brevemente las emisoras de radio que se reciben o los títulos en modo CD. Con Preset Scan se reproducen brevemente las emisoras de radio memorizadas.

**S-CPS** - Superbúsqueda de programas de cinta

Consulte CPS

## **Tecla multifuncional (Software key)**

Tecla de múltiples funciones.

**TA – Traffic Announcement** (prioridad para noticias de tráfico).

El símbolo "TA" en el display indica que está activada la prioridad para las noticias de tráfico. Véase también RDS.

**TP – Traffic Program** (programa de tráfico).

El símbolo "TP" en el display indica que se está sintonizando un programa de tráfico. Véase también RDS.

**TPM – Track Program Memory**

Para memorizar y reproducir los títulos preferidos en modo CD y Cambiadiscos.

**TS – Travelstore**

Para memorizar de forma automática las emisoras más potentes que se pueden llamar con las teclas de estación. Esta función resulta muy útil cuando se sale de viaje.

**Update** – actualización.

# Índice alfabético

- A**  
Accesorios 261  
Activar/desactivar la reproducción del sonido 251  
Adaptar el display 265, 285  
Ajustes básicos de fábrica 287  
Asignar un nombre a los discos 279  
Ayuda para ajustar el ecualizador 283
- B**  
Banda de ondas 267  
Blank Skip (BLS) 276  
BND 252  
Borrar la memoria TPM 280  
Borrar nombres de discos 280  
Brillo del display día/noche 285
- C**  
Cambiadiscos 261  
Cambiar de cara 275  
Cambiar de nivel de memoria 268  
CODE ERR 265  
Conmutación automática del ancho de bandas 270  
CPS 275  
Cuidado de la KeyCard 264
- D**  
Desbloquear la unidad de mando 251  
Deterioro de la KeyCard 264  
DIS 257  
Display 252, 257  
Dolby B NR 274
- E**  
Ecualizador 282  
Encendido con el encendido del vehículo apagado 251  
ENT 253  
EON 273  
Estéreo 270  
EXIT 253
- F**  
Frecuencia alternativa 266
- G**  
Garantía 261  
Glosario 288
- H**  
HICUT 284  
Hojea en las cadenas de emisoras 267  
Hora 281

- I**  
Indicación óptica como protección antirrobo 258  
Indicaciones de cuidado (Cinta) 276  
Información telefónica internacional 262  
Inicializar de una nueva tarjeta KeyCard 264  
Instalación 261
- K**  
KeyCard 262
- L**  
LO/DX 270  
Loudness 256
- M**  
Mando a distancia 260  
Marcha rápida de la cinta 276  
Memorizar emisoras 268  
MIX 279  
Modo CD 277  
Modo de cinta 274  
Modo de funcionamiento 265  
Modo Radio con RDS 266  
Mono 270  
MUTE 251

## N

- Nivel de menú 252
- Notas para el ajuste en Internet 282

## P

- Pérdida de la KeyCard 264
- Preferencia PTY 272
- Preset Scan 269
- Programas regionales 266
- Protección antirrobo 264
- PTY 270
- PTY-SCAN 272

## R

- Radio Data System 266
- Radio Monitor (RM) 276
- Radio-Scan 269
- RDS-EON 273
- Recepción de noticias de tráfico 273
- Regular el volumen para las noticias de tráfico 273
- Reloj 281
- Repeat (Cinta) 276
- Repeat (Discos) 278
- Repetir (Cinta) 255
- Repetir (Discos) 255
- Repetir títulos (Cinta) 276
- Repetir títulos (Discos) 276
- Reverse 275

## S

- S-CPS 275
- Scan 270
- SCAN (Cinta) 275
- SCAN (Discos) 279
- Seguridad durante la circulación 261
- Seleccionar el tipo de indicación (Cinta) 274
- Seleccionar el tipo de indicación (Discos) 277
- Seleccionar títulos 275
- Sensibilidad de la sintonía automática 270
- SHARX 270
- Short Additional Memory (S.A.M.) 263
- Sintonía automática 267
- Sintonía manual 267
- Sintonización de emisoras 267
- Sistema de protección antirrobo 262
- Supresión del sonido para hablar por teléfono 261

## T

- Teclas multifuncionales 252
- Tipos de programa 270
- Tono de aviso 273
- TPM 278
- Travelstore 268
- Turn On Message (T.O.M.) 264

## U

- UPDATE 280

## V

- Visualización de los datos del pasaporte de la rad 263
- Volumen 252

## W

- WAIT 1h 265

**Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer für service / Números de servicio / Número de serviço**

	Tel.:	Fax:
Deutschland	018 050 002 25	051 214 940 02
Belgique	025 255 444	025 255 448
France	014 010 70 07	014 010 73 20
Nederland	023 565 63 48	023 565 63 31
Great Britain	018 958 383 66	018 958 383 94
Denmark	44 89 83 60	44 89 86 44
Sverige	08 750 15 00	08 750 18 10
Norway	66 81 70 00	66 81 71 57
Suomi	094 359 91	094 359 92 36
Österreich	045 989 90 28	016 103 93 91
Greece	015 762 241	015 769 473
Česká republika	026 130 04 41	026 130 05 14
USA	800-266 25 28	708-681 71 88
Singapore	006 535 054 47	006 535 053 12
Slovensko	042 175 873 212	042 175 873 229

**Blaupunkt-Werke GmbH**  
**Bosch Gruppe**

K7/VKD 8 622 402 227

